

柏拉图全集

PLATONIS OPERA

增订版

10

[古希腊]柏拉图◎著
王晓朝◎译



人民出版社

非外借

柏拉图全集

PLATONIS OPERA

增订版

[古希腊]柏拉图◎著
王晓朝◎译



人民出版社

责任编辑：张伟珍

封面设计：吴燕妮

图书在版编目（CIP）数据

柏拉图全集 .10 / [古希腊] 柏拉图 著；王晓朝 译. —增订本. —北京：人民出版社，2017.9

ISBN 978-7-01-017872-1

I. ①柏… II. ①柏…②王… III. ①柏拉图（前 427~前 347）—全集 IV. ①B502.232-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2017）第 150950 号

柏拉图全集 [增订版] 10

BOLATU QUANJI

[古希腊] 柏拉图 著 王晓朝 译

人民出版社 出版发行

（100706 北京市东城区隆福寺街 99 号）

北京汇林印务有限公司印刷 新华书店经销

2017 年 9 月第 1 版 2017 年 9 月北京第 1 次印刷

开本：710 毫米 × 1000 毫米 1/16 印张：22.75

字数：314 千字 印数：0,001—3,000 册

ISBN 978-7-01-017872-1 定价：55.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话（010）65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书，如有印制质量问题，我社负责调换。

服务电话：（010）65250042

增订版译者前言

拙译中文版《柏拉图全集》自2003年开始出版以来，十来个年头匆匆而过。应社会大众的阅读需要，全集多次重印。期间，译者也在不断地听取和收集各方面的批评意见，并在教学和科研间隙对全集进行增订。最近几年，译者承担的教学和研究工作相对较少，有了对全集进行全面增订的充裕时间，遂有这个全集增订版的问世。

译者除了对原版译文进行逐字逐句的修订外，还做了以下工作：

(1) 原版中各篇对话的提要译自伊迪丝·汉密尔顿所撰写的各篇对话短序。本次修订，所有提要均由译者本人撰写，内中包含译者自身的阅读心得，写出来供读者参考。

(2) 考虑到研究的需要，也考虑到柏拉图的疑伪之作至今尚无最终定论，因此借修订之机，补译柏拉图伪作十六种。它们是：《阿尔基比亚德上篇》(Alcibiades I)、《阿尔基比亚德下篇》(Alcibiades II)、《希帕库斯篇》(Hipparchus)、《克利托丰篇》(Clitophon)、《塞亚革斯篇》(Theages)、《弥诺斯篇》(Minos)、《德谟多库篇》(Demodocus)、《西绪福斯篇》(Sisyphus)、《厄里西亚篇》(Eryxias)、《阿西俄库篇》(Axiochus)、《情敌篇》(Rival Lovers)、《论公正》(On Justice)、《论美德》(On Virtue)、《神翠鸟》(Halcyon)、《定义集》(Definitions)、《诗句集》(Epigrams)。

(3) 专有名词(人名、地名、族名、神名)有少量改动和增添；哲学概念和术语的译名结合近年来的研究动态有改动，并以注释的方式说明旧译和新译的基本情况。

(4) 文中注释有较多修改和增添。所有注释均由译者参照已有版本的注释加以取舍、改写、综合、添加。

(5) 柏拉图著作标准页在原版中在页边标注, 考虑到中国人的阅读习惯, 修订版改为在文间标注。

(6) 除原版中列举的参考资料外, 本次增订着重参考了下列图书:

J.Burnet, *Platonis Opera*, 5 vols, Oxford, Clarendon Press, 1900—1907.

Plato, *Complete Works*, ed.By John M.Cooper, Hackett Publishing Company, Indianapolis, Cambridge, 1997.

(7) 参考 John M.Cooper 编辑的英文版柏拉图全集中的索引, 重编修订版索引, 并增加希腊文对照。

近年来, 中国高校大力推广人文素质教育, 阅读经典著作成为素质教育的重要内容。为适应这种社会需要, 译者将增订版的《柏拉图全集》分为十册出版, 以解决全集篇幅过大, 一般学生和社会读者难以全部购买的问题。待各分册出版完成以后, 再视社会需要, 出版完整的《柏拉图全集》[增订版]。

增订版各分册内容如下:

第一册: 申辩篇、克里托篇、斐多篇

第二册: 卡尔米德篇、拉凯斯篇、吕西斯篇、欧绪弗洛篇

第三册: 美涅克塞努篇、小希庇亚篇、伊安篇、高尔吉亚篇

第四册: 普罗泰戈拉篇、美诺篇、欧绪德谟篇

第五册: 克拉底鲁篇、斐德罗篇、会饮篇

第六册: 国家篇 (10 卷)

第七册: 泰阿泰德篇、巴门尼德篇、智者篇

第八册: 政治家篇、斐莱布篇、蒂迈欧篇、克里底亚篇

第九册: 法篇 (12 卷)

第十册: 伊庇诺米篇、大希庇亚篇、阿尔基比亚德上篇、阿尔基比亚德下篇、希帕库斯篇、克利托丰篇、塞亚革斯篇、弥诺斯篇、德谟多库篇、西绪福斯篇、厄里西亚篇、阿西俄库篇、情敌篇、论公正、论美德、神翠鸟、定义集、书信、诗句集

借《柏拉图全集》增订出版之机, 重复译者在原版“中译者导言”

中说过的话：“译作的完成之日，就是接受批评的开始。敬请读者在发现错误的时候发表批评意见，并与译者取得联系（通信地址：100084 清华大学人文学院哲学系；电子邮件：xiaochao@tsinghua.edu.cn），以便译者在有需要再版时予以修正。”

感谢学界前辈、同行、朋友的教诲、建议和批评！

感谢人民出版社为出版中文版《柏拉图全集》所付出的巨大努力！

感谢中文版《柏拉图全集》出版以来阅读过该书的所有读者！感谢中文版《柏拉图全集》出版以来，对该书作出评价和提出批评意见的所有人！

王晓朝

于北京清华园

2014年6月1日

目 录

增订版译者前言	001
伊庇诺米篇	001
大希庇亚篇	022
阿尔基比亚德（上篇）	056
阿尔基比亚德（下篇）	109
希帕库斯篇	126
克利托丰篇	138
塞亚革斯篇	144
弥诺斯篇	159
德谟多库篇	174
西绪福斯篇	184
厄里西亚篇	192
阿西俄库篇	212
情敌篇	223
论公正	234
论美德	243
神翠鸟	250

定义集.....	254
书信	265
诗句集.....	320
索 引.....	327

伊庇诺米篇

提 要

本篇希腊文篇名是 Ἐπίνομος，意思是“附录”或“续卷”，中文篇名按音译，译为“伊庇诺米篇”。本篇被许多学者视为伪作，并有学者认为它的作者是奥普斯 Opus 的菲利浦 (Philip)，他曾抄写过《法篇》。亚里士多德和西塞罗曾把本篇当作柏拉图的真作来引用。《法篇》第 12 卷提出午夜议事会成员必须学习哪些学问的问题。(937b) 本篇就是对这个问题的讨论。

本篇对话人与《法篇》相同，主要由匿名雅典人和克里特人克利尼亚谈话，麦吉卢仍旧在场，但没有说话。公元 1 世纪的塞拉绪罗在编定柏拉图作品篇目时，将本篇列为第九组四联剧的第三篇，称其性质是“政治性的”，称其主题是“午夜议事会”或“哲学家”。^① 谈话篇幅不长，译成中文约 1 万 5 千字。

本篇主要内容可分为两个部分：

第一部分 (973a—979e)，考察哪些知识或技艺不能使人成为有智慧的。克利尼亚指出，尽管《法篇》已经讨论了有关立法的方方面面，但没有讨论“为了成为一个有智慧的人，凡人必须学习什么”这个问题。雅典人指出：我们必须检视其他所有那些被称作知识、但不能使那些理解和拥有它们的人变得聪明的科目。狩猎、耕种、建筑、铜作、造房、制陶、纺织，工具制造对民众有实际用处，但不能提供美

① 参阅第欧根尼·拉尔修：《名哲言行录》3：60。

德，战争、医疗、法庭上的辩论依赖一些技艺，也没有一样可以称得上是真正的智慧。数学和天文有密切的关系，对人类思想的发展产生重要的影响。在具体的理智或技艺部门中，人们要想回答这个问题会感到困惑。这些东西与其说依赖于知识，倒不如说是人的一种天然本能。有些人把这些能力说成是天赋，有些人说成是智慧，还有人称之为天生的洞察力，但是拥有正确判断力的人没有一个会同意把依赖天赋才能的人称作聪明人。因此要能够找到一种能使人聪明的学问，并藉此获得幸福。

第二部分 (980a—992e)，确认学习天文学能使人拥有智慧。雅典人指出：灵魂比肉体年长，灵魂与身体结合，成为“生灵”；火、水、气、土、以太是事物生成的五种基本元素；生灵有两类，属土的一类生灵以无序的方式运动，属火一类生灵的的运动方式井然有序；实体有两类，即灵魂和物体，此外在任何事物中都找不到第三种实体。灵魂优于物体，灵魂是一切事物生成的原因。天体都是神圣的，要么它们本身就是神，要么是与众神相似的东西，是众神的影像。天体有八条轨道，日月星辰在各自的轨道上运行。对大多数人来说，要想获得圆满幸福是不可能的，只有少数人才能做到。只有少数人才能变得像神一样，拥有节制的灵魂，拥有各种美德，掌握这门天文学，获得和拥有神的所有恩赐。我们可以敦促所有午夜议事会的成员参与这种学习。

正 文

谈话人：克利尼亚、雅典人、麦吉卢

克 【973】我的朋友，我们仨都到了——你、我、麦吉卢^①，来做原先同意要做的事：考虑一下我们应当为智慧的本性提供什么样的解释，以及讨论我们说的使人在一名凡人力所能及的范围内进行思想的学习过程。【b】这样做是对的，因为尽管我们已经讨论了有关立法的方方面面，但我们既没有陈述也没有发现这件最重要的事情：为了成为一个

① 麦吉卢 (Μέγιστος)，人名，《法篇》对话人。

有智慧的人，凡人必须学习什么。我们一定不要放弃这一讨论，否则就有违初衷，不能实现我们的目标，把一切都弄明白。

雅 这是一个好主意，克利尼亚^①，然而我担心你会听到一个奇怪的解释，【c】尽管从一个方面来看算不上奇怪：作为一条普遍规则，人类既不能得到赐福，又不是幸福的。许多人通过他们的生活经验提供了这种相同的解释。所以，请密切注意，仔细考虑我附和他们的这种意见对不对。我宣布，人们不可能变得既有赐福，又是幸福的；只有少数人例外（我把这个说法限制在我们的今生。那些努力尽可能高尚地生活的人，在今世生活结束时高尚地死去的人，才有希望在他们死后获得他们努力追求的一切）。【d】我不是在说什么深奥的事情，而只是我们大家都以某种方式知道的事情，希腊人也好，外国人也罢：对任何生灵来说，生活从一开始就是一种痛苦的经历。首先，我们不得不经历在母腹中这个阶段。然后，我们不得不出生、成长，接受教育，【974】我们全都同意这些过程的每一个阶段都有无数的痛苦。事实上，要是我们不提艰辛，只提每个人都认为可以忍受的时期，那么这样的生活就变得相当短暂了——一般认为人的中年可以算得上这样的时期，人们可以喘口气。然后，老年接踵而至，控制了我们，使每个人都不愿再过这样的一生，除非他的思想像儿童那么幼稚。

【b】对此我必须作出证明吗？我们正在进行的考察就在朝着这个方向前进。我们正在考察如何变得聪明，就好像在每个人那里都能找到这种能力。然而一旦转向任何理智的部门，包括所谓的技艺、理智的形式，或其他诸如此类的想象的知识时，我们就感到困惑了——这就表明这些东西没有一样配得上人关注的智慧的头衔。【c】然而人的灵魂却对此充满信心，抱有一种先知般的预见，深信自己拥有这样一种天生智慧的本性，尽管几乎无法发现它是什么，什么时候，如何才能获得。在这样的处境史，我们在智慧问题上遇到的困惑，以及我们相关的考察碰到难处，不是完全意料之中的事情吗？这样一来，考察智慧就成了一个更

① 克利尼亚 (Κλεινίας)，人名，《法篇》对话人。

大的工程，超出我们这些人的预期，我们自认为能够用各种方式进行考察，还有人自认为能够理智地、前后一贯地使用所有种类的论证。事情就是这样的，我们不同意吗？

克 【d】我们也许应当同意，先生，因为我们一直分享你的希望，认为对这些事情我们能够抵达圆满的真理。

雅 首先，我们必须检视其他所有那些被称作知识，但并不能使那些理解和拥有它们的人变得聪明的科目。检视完这些科目以后，我们会试着确认我们需要的科目，然后学习这些科目。

我们现在就开始，让我们考虑这些知识如何与一个可朽的种族最初的需要相关联，【e】这些需要是必须的，不可或缺的，也是最初的需要；我们还要考虑这种事情是怎么发生的，那些拥有这种知识的人，尽管很早就被称作聪明人，如今并不享有智慧的名声，而是由于拥有这样的知识而遭受谴责。【975】我们要识别它们，并且指出几乎每一个有雄心做一个好人的人要尽可能回避它们，以便获得智慧并实践智慧。

首先，有一种知识必定与吃动物有关。故事说，这是一种习俗，可以吃一些种类的动物，但是禁止吃其他种类的动物。早先时代的人对我们可能相当仁慈，他们确实很仁慈；但是让我们把最初的人搁在一边，【b】让他们当我们刚才提到的这种知识的专家。其次，生产大麦粉和小麦粉以及与如何使用它们更有营养的相关知识相结合，尽管是一种高尚的、卓越的职业，但这种技艺决不能成功地使任何人全智，因为这件事情——把生产当作智慧——反而会使人厌恶产品本身。在田野里耕种也不能使任何人全智，它显然不是一种技艺，而只是神赋予我们的一种能力，我们全都能用我们的双手在田野里劳动。还有，把住所“安排”在一起，或者整个建筑，或者制造所有各种家俱和工具的技艺，也不能使任何人全智，【c】包括铜作、造房、制陶、纺织，以及制造所有工具。这种知识对民众来说有实际的用处，但这不是因为人们以为它们能提供那种被称作知识的美德。各种形式的狩猎的技艺也不能使任何人高尚和智慧，尽管狩猎有许多形式，包括许多大的技巧。预言家的激励或者解释神谕的能力具有的这种效果很少。预言家只知道他说了什么，他不明

白他说的是否真的。

【d】我们现在看到这些技艺使我们能够获得生活必需品，但它们没有一样能使任何人聪明。就其地位而言，它是一种游戏，大部分是模仿性的，而不是严肃的。它的实践者使用许多工具，使用许多身体姿势，但并没有真正成为他们模仿的对象。这种模仿包括许多运用语言的技巧，包括缪斯的全部技艺，包括各种形象的再现，由此在许多艺术门类中创造了众多的人物，流动的或者固定的。但是模仿的技艺在任何这些事情中不能使任何人明智，哪怕他们以最严肃的态度实践他们的技艺。

【e】现在，这些主题已经处理过了，下面要处理的主题是防卫，防卫也有许多不同的形式，会给许多人带来好处。这些形式中最主要、最广泛的就是战争的技艺，人们称之为军事战略，在有用性方面名声最高，但是要想取胜却极大地依赖好运，【976】实施这种技艺与其说取决于勇敢，不如说取决于智慧。至于所谓的医学技艺，它当然也是一种保护的形式，可以用来抵御严寒酷暑给生命有机体带来的伤害。但医学的技艺没有一样可以称得上是真正的智慧，医生治病就好像在大海中凭借想象与猜测行驰航船，毫无定规。我们也可以把船长和水手称作保护者，但我完全没有勇气希望能在他们中间找到有智慧的人。【b】他们中没有一个人能完全“知道”海风的暴虐与温和，这是每一位水手都渴望得到的知识。我们也不能把雄辩者称作聪明的，因为他们虽然在法庭上保护我们，并依据记忆和经验热衷于对人性的研究，但却误入歧途，不能真正地理解什么是真正的正义。

肯定还有一种奇怪的能力我们没有提到，可以享有智慧的名望，许多人不把它称作智慧，而是称作天赋。有些人学习任何东西都很快，【c】能够学习任何知识，有着可靠的记忆力，能在各种情景下回忆起相关的适当步骤，并及时加以运用，决不拖延。我们注意到了这样的人，有些人会把这些能力说成是天赋，有些人会把这些能力说成是智慧，还有一些人称之为天生的洞察力。但是，没有一个理智的人会愿意把依赖天赋才能的人称作真正有智慧的人。

然而，肯定还有某些知识，拥有它们就能使一个聪明人真正地明

智，而非仅有智慧的名望。所以，让我们来看。**【d】**这是我们现在正在进入的一个最难的论证——在我们上面已经讨论过的智慧之外去发现智慧，寻找真正配得上智慧名称的智慧。能得到这种智慧的既非弄虚作假之人，又非轻佻无聊之人，这种智慧一定能使他成为他的国家的完全意义上的聪明而又善良的公民，既作为一名公正的统治者，又作为一名公正的被统治者，协调他自己和整个世界。让我们先来确定这种知识。在现今存在的所有知识中，哪一种知识要是从人类中消除，或者从来没有出现过，人类就会变得毫无思想，成为愚蠢的生灵。**【e】**要找到这个问题的答案似乎并不十分困难。也就是说，如果我们一门学问一门学问地数下去，我们会看到，那种有关数的知识的学问会对整个可朽的种族产生这样的影响。

我相信，是神本身，而非由于某些好运，使我们有了这种天赋。在此我必须说一下我指的是哪一位神，尽管这样说似乎很奇怪，但从另一个角度看倒也没什么可奇怪的。**【977】**我们为什么只能相信我们享有的一切幸福的原因就是一切原因中最伟大的理智呢？麦吉卢和克利尼亚，我以这种庄严的方式叙说的这位神是谁呢？呃，当然了，他就是乌拉诺斯^①，我们有义务荣耀他，就像荣耀所有神灵和天神一样，我们尤其要向他祈祷。我们全都承认他是我们所享有的其他一切好事物的源泉，我们更要承认以各种方式把数赐予我们的就是他，**【b】**只要听从他的引导，人们的天资就会得到更新。只要对他进行正确的思考，那么用科斯摩斯^②、奥林普斯^③或乌拉诺斯等不同的名字称呼他是无所谓的。天神使苍穹闪闪发光，使星辰沿着自己的轨道行进，为我们提供季节和日常食物，所以每个人都要追随他。是的，他把整个系列的数字作为礼物赐给我们，所以我们也要假定把其他理智和一切好东西赐给我们的也是他。一个人要是接受了他恩赐的数字，能用心叙述整个天穹的运行，那么这

① 乌拉诺斯 (Οὐρανός)，天神。

② 科斯摩斯 (Κόσμος)，宇宙。

③ 奥林普斯 (Ολύμπους)，天神。

就是一切恩赐中最伟大的福分。

下面，让我们返回前不久的一个要点，回想一下，我们非常正确地观察到，【c】如果把数从人类中驱逐出去，我们就决不可能在任何事情上变得聪明起来。生灵若无理性的讨论，如果不认识二和三、奇数和偶数，对数完全不熟悉，对事物只有感觉和记忆，但却不能理智地解释它们，那么这个生灵的灵魂就决不可能获得圆满的美德，尽管并没有任何东西在阻止它获得其他美德，【d】比如勇敢和节制。若无真正的推理能力，人就决不会发生改变，智慧是这种圆满美德的最主要的组成部分，如果没有智慧，人就决不可能成为全善的，因此也不会幸福。因此，以数为基础是绝对有必要的，尽管要解释这一点需要比先前更长的讨论。然而，仅就刚才列举过的这些技艺来说，我们这样说也是正确的，【e】因为我们既然已经承认了这些技艺的存在，那么一旦数的技艺被摧毁，其他所有技艺也都被抽空，全都不存在了。

如果我们对这些技艺进行反思，我们可以很好地假设人类之所以需要数只是为了很少的目的——尽管这种让步也是重要的。再说，要是我们沉思这个生成的世界中的神圣的成分和凡俗的成分，我们就会发现对神的敬畏，也能发现数的真正性质。即使我们对数的整个领域非常熟悉，【978】但并非任何人或每个人都能认识神赐予我们的威力无比的数。呃，举例来说，所有音乐方面的影响显然取决于运动和音调的读数，或者拣最重要的来讲，数是一切美好事物的源泉，但我们也应当明白，数不是可能会降临在我们身上的邪恶事物的源泉。不是！无规范、无秩序、笨拙、无节奏、不和谐，以及其他一切分有恶的东西都是因为缺乏数，【b】想要幸福安详地死亡的人对此必须信服。至于正义、善良、高尚，以及其他相类似的东西，没有一个对它们抱有真正的信念但却没有关于它们的知识的人会以一种令他自己和别人信服的方式列举它们。

嗯，让我们继续谈论数这个主题。我们是怎样学会计数的？我要问你们，我们拥有的“一”和“二”的观念是怎么来的，【c】是宇宙的构造把一种天然能力赋予我们，从而使我们能够拥有这些观念吗？其他有许多生灵并不拥有可以向我们的天父学习计数的能力。但是我们不一

样，神首先把我们造得具有这种理智能力，使我们可以理解向我们显示的东西，然后再把后续的景象显示给我们。如果拿两样东西作比较，在这些景象中还有什么能够比白天的景象更美好，【d】人在白天看到的景象可以持续到夜晚，而夜晚的一切又会显得与白天极为不同！现在，就好像乌拉诺斯从不停止使一切物体旋转，昼夜不息一样，他也不会停止把关于一和二的知识教给人们，直到最笨拙的学生也已经充分掌握计数为止。我们中的任何人只要看到这种景象都会继续形成“三”、“四”、“多”的观念。在神塑造的这些天体中有一个天体按照它自己的轨道前进，逐日变盈或变亏，【e】十五个昼夜后变化朝一个方向达到极点，由此构成了一个周期，如果有人能把它的整个轨道当作一个整体，那么哪怕是最迟钝的生灵，只要拥有了神赐予的学习能力，也能学会它。在此范围和限度内，能够拥有这些必要能力的生灵都可以通过对这些物体的观察来学会计数。【979】但考虑到所有这些生灵总是在相互交往时才计数，所以我认为计数还有某些更加重大的用途，我们已经说过，出于这个目的，神在天空中创造了月亮，盈亏圆缺，再把月份结合成年，使所有生灵凭借神的幸福旨意，开始对数之间的关系具有一个总的看法。【b】如果风调雨顺，大地就会孕育和产出丰盛的果实，为一切生灵提供食粮；如果有什么事情不顺，那么该遭谴责的不是神灵，而是我们人类自己，应当怪我们自己没有正确地把生活安排好。

嗯，在我们考察法律的时候，我们发现其他对人来说是最好的东西容易认识，我们全都能够理解我们得知的事情，也能据此采取行动，只要我们知道怎么做像是有益的，怎么做像是无益的。我们确实有了这种发现，【c】我们仍旧认为，其他方面的追求并没有什么特别困难的地方，而要懂得如何成为好人是一个格外困难的问题。还有，要获得其他一切善物——恰当数量的财产和正确种类的身体——如俗话说，既是可能的，又不困难。进一步说，每个人都认可灵魂应当是善的，至于它应当如何成为善的，每个人都说它必须公正、节制、勇敢，以及聪明。但论及灵魂必须拥有的智慧形式时，【d】如我们最近已经详细说明了的那样，人们众说纷纭、莫衷一是，至少在许多人中间是这样。事实上，我们刚

才发现，在前面所有种类的智慧之上，有一种智慧非同小可，至少它在掌握了我们列举的这些材料的人中间拥有智慧的名声。但是，知道这些事情的人真的是聪明的和好的吗？这一点确实需要一个满意的解释。

克 你说得对极了，我的朋友，你试图说出重大主题的重要事情！

雅 【e】确实，克利尼亚，它们不是微不足道的。但是——要做到这一点更加困难——我试图说出来的事情是完全真实的。

克 我完全同意。但即便如此，也请你在讲述你的想法时不要过于疲劳。

雅 当然，你们俩在听我讲话时也不要过于疲劳。

克 别为我们担心——我讲话代表我们俩。

雅 【980】很好。我们必须从头开始。首先，我们必须找到一个单一名称来指称我们认为是智慧的这样东西。如果我们做不到这一点，那么我们第二个目标将是，按照我们的解释，为了成为一个聪明人，一个人必须知道哪些智慧或多少种智慧。

克 请继续说。

雅 下一个要点是，无人可以责备立法者把众神塑造得比以往更精美，更优秀，也就是说，在高尚的戏剧中塑造众神，【b】荣耀众神，对他来说，他会终生用幸福的颂歌赞美众神。

克 说得好，我的朋友！我希望这是你们立法的目标，民众将赞颂众神，过着一种纯洁的生活，最终抵达至善。

雅 嗯，我们在说些什么，克利尼亚？通过向众神唱颂歌，极大地荣耀众神，祈祷我们将被引向至善吗？你是这个意思吗，或者是别的意思？

克 【c】我就是这个意思。但是要带着自信向众神祈祷，叙说你碰到的事情，向男女众神奉献善物。

雅 如果神自己来引导我，我会这样做的。只是请你们和我一起祈祷。

克 请说下一个要点。

雅 由于过去的人没有很好地描述众神和生灵的生成，所以我的当